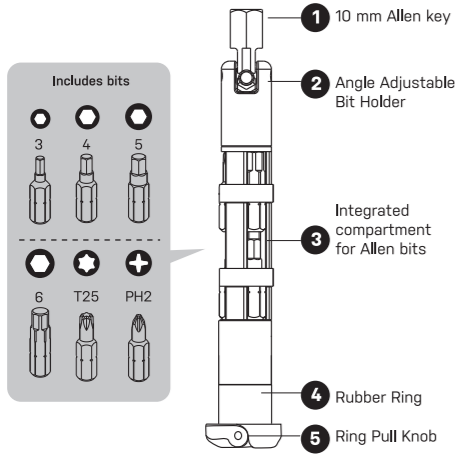




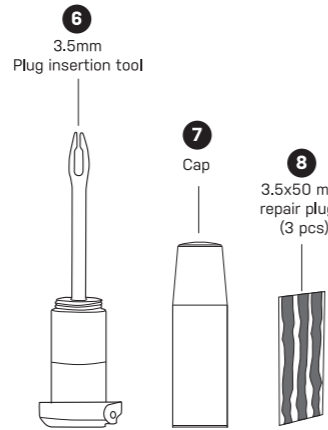
INCLUDED PARTS

ENTHALTENE TEILE / PIÈCES INCLUSES / PARTES INCLUIDAS / PARTI INCLUSE / ZAWARTE CZĘŚCI / 商品内容/구성 부품 / 包含配件

7 Tool bit kit



Tubeless tire repair kit



1. 10 mm Innensechskant
2. Winkelverstellbarer Bithalter
3. Integriertes Fach für Werkzeugbits
4. Gummispacer
5. Ausklappbarer Griff
6. Plug-Einstecher für 3,5 mm Plugs
7. Kappe
8. 3,5 x 50 mm Plugs (3x)

1. Chiave a brugola da 10 mm
2. Alloggio per punte con regolazione angolare
3. Comparto integrato per chiavi a brugola
4. Anello di gomma
5. Pomello ad anello
6. Utensile per strisce da 3.5mm
7. Tappo
8. Strisce per la riparazione da 3.5x50mm (3 pz)

1. 10mm 육각 렌치
2. 각도 조절이 가능한 비트 홀더
3. 일체형 비트 보관함
4. 고무 링
5. 링 노브
6. 3.5mm 플러그 틀
7. 캡
8. 3.5x50mm 수리 플러그(3개)

1. Embout allen de 10mm
2. Support d'embout avec angle réglable
3. Compartiment pour embout allen
4. Bague en caoutchouc
5. Bouton de tirage
6. Aiguille d'insertion de 3,5mm
7. Capuchon
8. Mèches tubeless 3,5x50mm (3pcs)

1. Klucz imbusowy 10 mm
2. Gniazdo z regulowanym katem
3. Zintegrowana komora na bity
4. Gumowy pierscien
5. Pokretło do wyciągania pierscienia
6. Narzędzie do wkładania zatyczki 3,5 mm
7. Osłona
8. Zatyczki 3,5x50mm (3szt)

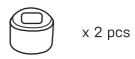
1. 10 mm 螺絲起子
2. 可調角度起子套筒
3. 起子收納
4. 橡膠墊圈
5. 拉環旋鈕
6. 3.5mm 無內胎補胎工具又
7. 蓋子
8. 3.5x50mm補胎條 x 3 pcs

1. Llave Allen de 10 mm
2. Portador de brocas con ángulo ajustable
3. Compartimento integrado para brocas Allen
4. Anillo de goma
5. Mando para tirar del anillo
6. Herramienta para inserción de 3,5 mm
7. Tapa
8. Mechas de reparación de 3,5x50 mm (3 piezas)

1. 10mm六角 렌치
2. 角度調整可能 비트 홀더
3. 비트收納용 일체형 콤팩트먼트
4. 라바링
5. 링링 노브
6. 3.5mm 플러그틀
7. 캡
8. 3.5mm x 50mm 리베아 플러그(3개)

1. 10 mm 螺絲起子
2. 可調角度起子套筒
3. 起子收納
4. 橡膠墊圈
5. 拉環旋鈕
6. 3.5mm 無內胎補胎工具又
7. 蓋子
8. 3.5x50mm補胎條 x 3 pcs

Rubber Rings



x 2 pcs
For ID ø18 - ø19mm



Installed

Vormontiert / Installé / Instalado / Montato / Zainstalowane / 初期設定 / 기본 장착 / 已安裝 / 已安裝



x 2 pcs
For ID ø18 - ø21mm



Optional

Fakultativ / Optionnel / Opcional / Opzionale / Opcjonalny / 付属 / 추가 구성 / 備用 / 備用

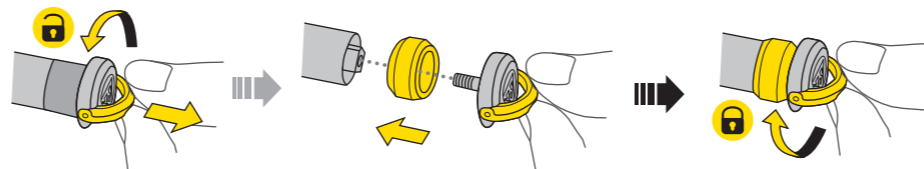
Includes Rubber Rings for different HandleBar ID ranges

Gummispacer für verschiedene Lenker-Innendurchmesser
Bague en caoutchouc pour différente taille de guidon
Anillos de goma para diferentes tipos de manillares
Anelli in gomma per diversi tipi di ID del movimento centrale
Gumowe pierscienie dla różnych średnic kierownic
様々なハンドルバー内径に対応したラバーリング付属
다양한 핸들바 사이즈에 장착할 수 있는 고무 링 포함
內附用於不同車把 ID 範圍的橡膠墊圈
內附用於不同車把 ID 範圍的橡膠墊圈

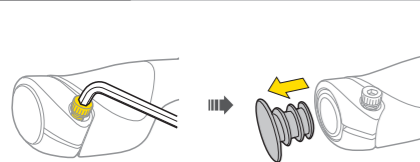
RUBBER RINGS REPLACEMENT

WECHSEL DES GUMMISPACERS / REMPLACEMENT DE LA BAGUE EN

CATOUCHOUC / RECAMBIO PARA EL ANILLO / SOSTITUZIONE ANELLO DI GOMMA / WYMIANA GUMOWEGO PIERSCIENIA / ラバーリングの交換方法 / 고무 링 교체 방법 / 橡膠墊圈更換 / 橡膠墊圈更換



INSTALLATION BEFESTIGUNG / INSTALLATION / MONTAJE / MONTAGGIO / MONTAŻ / 取付方法 / 장착방법 / 安裝方式 / 安裝方式



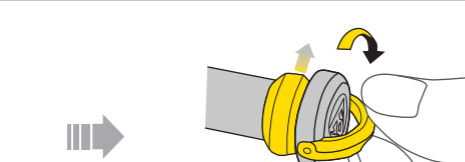
Loosen bolt and remove end cap of grip on both sides. (Depends on the type of handlebar)

Auf beiden Seiten der Griffe die Klemmschrauben lösen und Endstopfen entfernen (abhängig vom Lenkertyp).

Dévisser la vis et retirer le capuchon de cintre de la poignée de chaque côté. (dépend du type de cintre)

Afajar tornillo y quitar la tapa del extremo en ambos lados (depende del tipo de manillar).

Avvitare le viti e rimuovere i cappucci da entrambi i lati. (dipende dal manubrio)



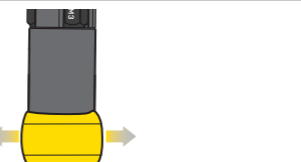
Slightly turn the Ring Pull Knob to expand the rubber ring to prevent Plug 'N Tool from slipping out of the handlebar end easily

Ausklappbaren Griff leicht im Uhrzeigersinn drehen, um den Gummispacer zu spreizen und ein leichtes Herausrutschen des Plug 'N Tool Mountain aus dem Lenker zu verhindern.

Faite tourner légèrement le bouton de tirage pour compresser l'expandeur afin de sécuriser l'outil Plug 'n Tool dans le guidon

Gire ligeramente el mando para tirar del anillo de goma y expandirlo, para evitar que Plug 'N Tool se deslice fuera del extremo del manillar

Girare dolcemente il pomello ad anello per sbloccare l'anello di gomma per estrarre facilmente Plug 'N Tool dal manubrio



Insert Plug 'N Tool inside the handlebar

Plug 'N Tool Mountain in den Lenker schieben

Plier légère l'outil afin qu'il rentre aisément dans le guidon

Herramienta "Plug 'N Tool" introducida dentro del manillar

Inserire Plug 'n Tool nel manubrio



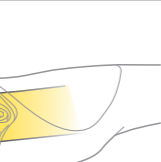
Turn the Ring Pull Knob to secure the tool

Plug 'N Tool Mountain do wnetrza kierownicy

Włóż narzędzie Plug 'n Tool do wnetrza kierownicy

브라그툴을 핸들바에 삽입합니다

將 Plug 'n Tool 放入車把手



If Plug 'n Tool does not fit properly into handlebar, adjust tension of rubber ring as necessary and reinstall.

Sollte das Plug 'N Tool Mountain nicht korrekt in den Lenker passen, Spannung des Gummispacers nach Bedarf anpassen und erneut versuchen.

Si le Plug'n tool ne tient pas correctement dans le guidon, ajustez la tension de la bague en caoutchouc et réinstallez l'outil

Si la herramienta no encaja apropiadamente en el manillar, ajustar la tensión del anillo de goma y reinstalar

Se Plug 'N Tool non aderisce correttamente al manubrio, regolare la tensione dell'anello di gomma se necessario e rimontare.

Jesli narzędzie Plug 'n Tool nie pasuje do kierownicy, wyreguluj napiecie pierscienia i zamontuj go ponownie.

브라그툴이 핸들바에 제대로 삽입되지 않거나 설치 후 유격이 있을 경우, 필요에 따라 고무 링의 장력을 조정하고 다시 설치하십시오.

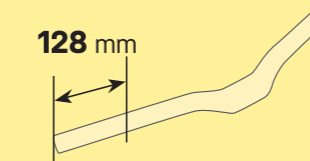
Plug 'N Tool 이 핸들바에 제대로 삽입되지 않거나 설치 후 유격이 있을 경우, 필요에 따라 고무 링의 장력을 조정하고 다시 설치하십시오.

若橡膠墊圈擴張不足, 可能會無法順利安裝. 請依需求旋轉把手尾塞並調整墊圈後, 再重新安裝一次.

若橡膠墊圈擴張不足, 可能會無法順利安裝. 請依需求旋轉把手尾塞並調整墊圈後, 再重新安裝一次.

LIMITATIONS / EINSCHRÄNKUNGEN / LIMITATIONS / LIMITACIONES / LIMITAZIONI / OGRANICZENIA / 取付条件 / 제한 사항 / 安裝條件與限制 / 安裝条件与限制

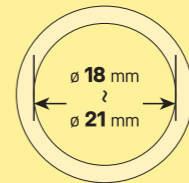
1 Handlebar with minimum 128 mm straight section end



Lenkerende muss auf mindestens 128 mm Länge gerade sein
Cintre avec extrémité droite de minimum 128 mm.
Manillares con una sección recta de 128 mm como mínimo.
Manubrio con sezione minima 128 mm
Kierownica z minimum 128 mm prostym odcinkiem na końcu.

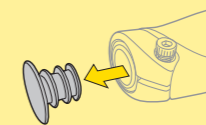
バーエンドから 128mm 以上の直線部分があるハンドルバーに取付可能
로드 핸들바 하단 엔드 직선 구간 최소 128 mm 이상 경우만 장착 가능
握把尾端的直線距離須達 128 mm 以上
握把尾端的直线距离须达 128 mm 以上

2 Fits inner ø 18- 21 mm tube



Für Lenkerenden mit 18-21 mm Durchmesser
Compatible avec tube de diamètre compris entre 18-21 mm
Válido para tubos de 18-21 mm
Compatible con goma ø 18-21 mm
Pasuje do ø 18-21 mm
內徑 ø18-21 mm のハンドルバーに取付可能
핸들바 튜브 내경 ø18-21mm 사이 장착 가능
車手把內徑範圍適用為 18-21 mm
车手把內徑範圍適用為 18-21 mm

3 Fits grips with end caps



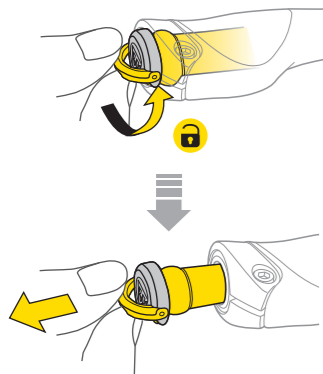
Passend für Griffe mit Endkappen
Compatible avec poignées présentant des colliers de serrage.
Valido para puños con tapas de plástico en los extremos.
E' compatible con la fine del manubrio
Pasuje do uchwytów z zaślepkami

グリップのエンドに取付可能
엔드캡을 장착할 수 있는 그림
適用於附有尾塞的握把
适用于附有尾塞的握把



HOW TO REMOVE WERKZEUG ENTNEHMEN / COMMENT RETIRER / COMO DESMONTAR / COME RIMUOVERE / JAK WYJAC / 取外方法 / 핸들바에서 분리하는 방법 / 如何移除

Turn the Ring Pull Knob and pull out the tool



Ausklappbaren Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Gummispacer zu entspannen und das Werkzeug entnehmen

Faites tourner le bouton de tirage et tirez sur l'outil

Girar el mando y tirar para sacar la herramienta

Girare il pomello ad anello ed estrarre l'utensile

Obrć pokrętkę do wyciągania piersiienia i wyciągnij narzędzie

リング付ノブを回してプラグツールを引き抜きます

링 노브를 열어준 뒤 당겨서 틀을 빼내십시오.

旋轉拉環旋鈕並移除工具

旋轉拉环旋鈕并移除工具

To prevent Plug 'N Tool from disassembling, do not rotate the Ring Pull Knob excessively when removing from handlebar end

Ausklappbaren Griff zur Entnahme des Werkzeugs aus dem Lenker nicht zu weit gegen den Uhrzeigersinn drehen, da er sich sonst vom Plug 'N Tool Mountain lösen würde.

Afin d'éviter le désassemblage de l'outil, Ne tournez pas le bouton de tirage à outrance lorsque vous le retirez du guidon

Para evitar que la herramienta se desajuste no gire el mando excesivamente mientras se desmonta el extremo del manillar

Per prevenire il disassemblaggio di Plug 'n Tool, non girare eccessivamente il pomello ad anello durante la rimozione dall'estremità del manubrio

Aby zapobiec demontazowi narzędzia Plug 'n Tool, nie obracaj nadmiernie pokrętkę podczas zdejmowania z kierownicy

プラグツールの分解を防ぐため、ハンドルバーエンドから取り外す時は、リング付ノブを過度に回転させないでください

틀을 빼낼 때 링 노브를 과도하게 돌리면 볼트 부분이 풀려 Plug 'n Tool이 핸들바에서 빠지지 않을 수 있습니다. 과도하게 풀어서 당기지 마십시오.

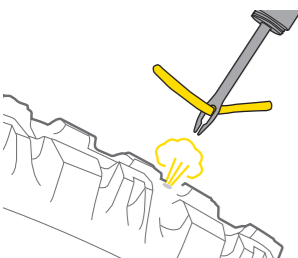
移除工具時，請適當旋轉把手，若旋轉過度會導致工具分解

移除工具時，請適當旋轉把手，若旋轉過度會導致工具分解

TUBELESS TIRE REPAIR REPARATUR VON TUBELESS-REIFEN / RÉPARATION PNEU TUBELESS / REPARACIÓN DE NEUMÁTICOS TUBELESS / RIPARAZIONE DELLE

COPERTURE TUBELESS / NAPRAWA OPON BEZDĘTKOWYCH / チュープレスタイヤのパンク修理方法 / 튜블리스 타이어 수리 방법 / 無内胎輪胎補胎 / 无内胎輪胎補胎

Insert a repair plug through slot of the Plug Tool



Einen Plug in die Gabel des Plug-Einstechers fädeln

Insérer la mèche tubeless au travers de l'aiguille de l'outil

Inserte una mecha de reparación a través de la ranura de la herramienta

Inserire una striscia per la riparazione lungo il beccuccio dell'utensile

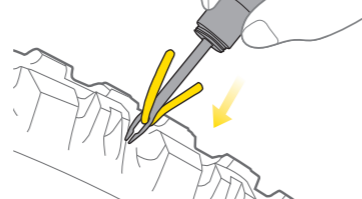
Włóż wtyczkę przez szczelinę narzędzia Plug Tool

プラグツールをすばやくタイヤの穴に差し込みます

그림과 같이 틀 끝에 플러그를 삽입하여 구멍난 곳에 삽입하십시오.

放置補胎條於工具又 放置補胎条于工具又

Insert Plug Tool into the puncture with 10 - 15mm of the repair plug ends remaining outside of tire



Plug soweit in den Reifen einstechen, bis noch jeweils 10-15 mm der beiden Plug-Enden herausstehen

Insérez l'outil pour mèche dans la crevaison et retirez-le lorsqu'il reste 10 à 15 mm des extrémités de la mèche de réparation à l'extérieur du pneu

Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha

Inserire il beccuccio dell'utensile nella foratura fino a che le estremità della striscia per la riparazione non fuoriescano di soli 10-15mm

Włóż sztydło do miejsca przebicia i usuń kiedy 10 -15mm zatyczki pozostaje na zewnątrz opony

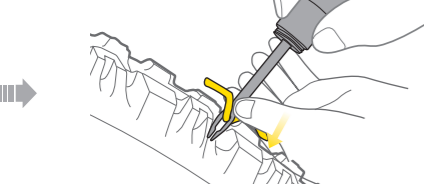
プラグが10-15mmタイヤから突き出るまで挿入して下さい

Plug의 끝 부분이 10-15mm가량 남을때까지 Plug Tool을 삽입하십시오

外胎上保留約 10-15mm 長的補胎條

外胎上保留約 10-15mm 長的補胎条

Make sure to hold the repair plug while extracting the Plug Tool from puncture to prevent accidental removal of the repair plug



Den Plug beim Herausziehen des Plug-Einstechers fixieren, um ein versehentliches Entfernen des Plugs aus dem Loch zu verhindern.

Assurez-vous de bien maintenir l'outil lors de l'extraction de l'aiguille du pneu pour éviter de retirer la mèche .

Asegúrese de sujetar la mecha de reparación mientras extrae la herramienta del orificio para evitar la extracción accidental de la mecha.

Assicurarsi di bloccare la striscia per la riparazione durante l'estrazione dell'utensile dal foro per prevenire la rimozione accidentale

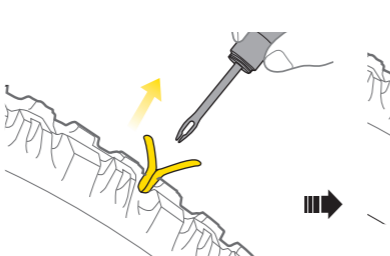
Upewnij się, że trzymasz zatyczkę podczas wyjmowania narzędzia z dziury, aby zapobiec przypadkowemu jej wyjęciu

プラグツールを引き抜くときは、プラグが外れないように必ずプラグを押さえてください

플러그가 빠지지 않도록 잡고 플러그 틀을 빼내십시오.

請確實壓住補胎條後拔出工具又，避免補胎條脫落

請確實壓住補胎条后拔出工具又，避免補胎条脫落



Extract Plug Tool

Plug-Einstecher herausziehen
Sortir l'outil pour mèche

Extraer punzón

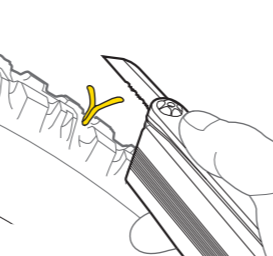
Estrarre l'utensile per inserimento strisce

Wyjmij sztydło

プラグツールを引き抜いてください

Plug Tool을 완전히 뽑아주세요

拔出工具



Use Knife to trim excess repair plug material

Utilisez un couteau pour couper l'excédent de mèche

Utilizzare il coltellino per tagliare il materiale della striscia in eccesso

ナイフを使用して余分なプラグを切り取ります

- * Knife not included
- * Messer nicht im Lieferumfang enthalten
- * Couteau non inclus
- * Navaja no incluida
- * Coltellino non incluso
- * Nóż nie jest wliczony
- * ナイフは付属していません
- * 나이프 미포함
- * 不含刀

Überstehende Plug-Enden mit Hilfe eines Messers* abschneiden.

Usar la navaja para cortar el exceso de mecha

Użyj noża, aby odciąć nadmiar zatyczki

나이프를 사용하여 타이어 밖에 남은 Plug를 다듬으십시오

用刀修剪多餘的補胎條
用刀修剪多餘的補胎条

WARRANTY

2-year Warranty against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions.

For USA customer service,

call : 1-800-250-3068

For International customer service,

visit www.topeak.com to find your local contact.

GARANTIE

Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANZIA

2 anni di garanzia solo per difetti di produzione.

Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から計算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。

Website : www.topeak.jp

產品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak

當地授權的經銷商

網址：www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

Gewährleistungsanspruch

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-89998-28/ Homepage: www.topeak.com

GARANTÍA

Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación.

Requisitos para la reclamación de garantía

Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se daña debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual.

* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta.

Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068

www.topeak.com

GAWARANCJA

2 lata gwarancji. Na wady fabryczne.

Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

품질보증

제한적 2년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오류, 남용, 임의의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

* 제품의 재원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다.

홈페이지 : www.hlsc.co.kr , www.topeak.com

产品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak

當地授權的經銷商

網址：www.topeak.com